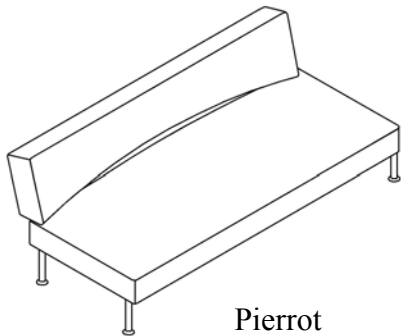


- Scheda montaggio -

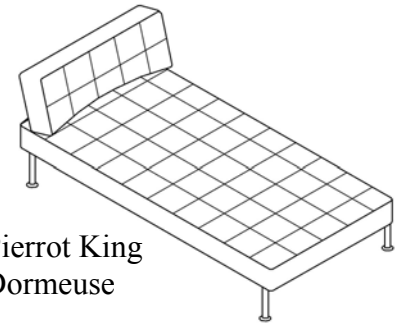
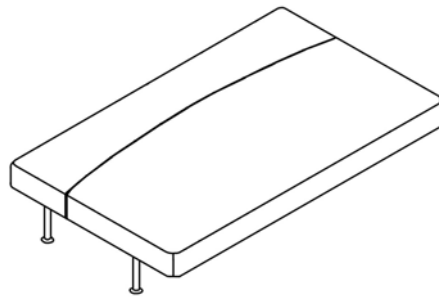
Aufbauanleitung - Way of assembling - Feuille d'instruction assemblage

PIERROT

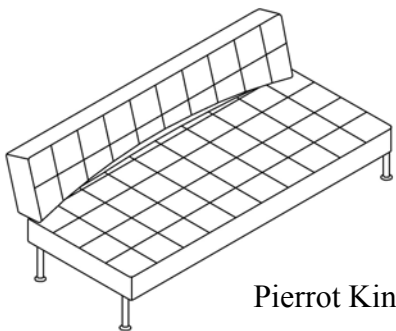
**Divano e dormeuse trasformabile / convertible sofa and chaise longue /
Variables Sofa und Dormeuse /Canapé et dormeuse transformable**



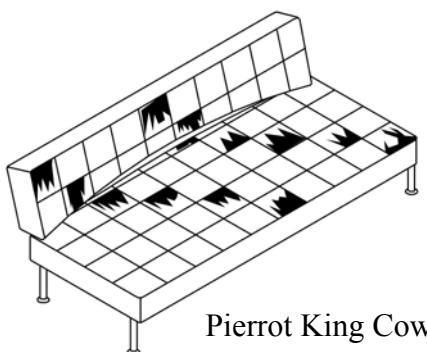
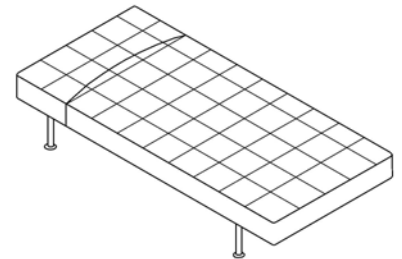
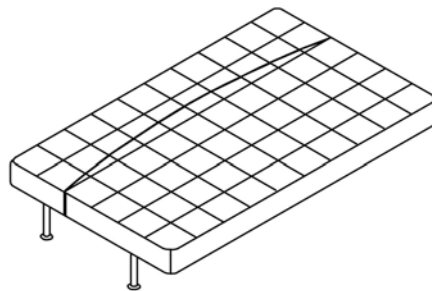
Pierrot



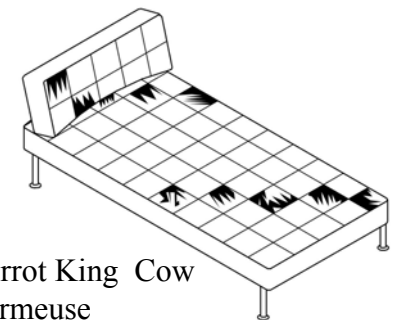
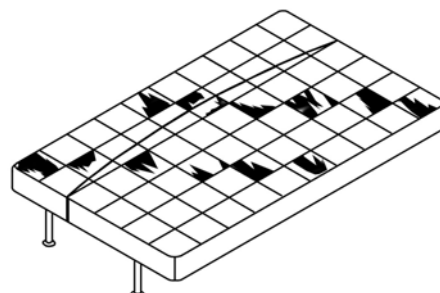
Pierrot King
Dormeuse



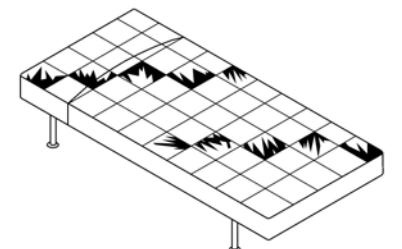
Pierrot King



Pierrot King Cow



Pierrot King Cow
Dormeuse



Divano o Dormeuse trasformabile in piano letto con basamento cromato o verniciato tinta alluminio.

Sofa or Chaise Longue convertible to a bed, with chrome-plated or aluminium-coloured painted base.

Sofa oder Dormeuse, umwandelbar in eine Liegefläche, mit verchromtem oder aluminiumfarbenem Sockel.

Canapé ou Dormeuse transformable en lit avec base chromée ou laquée couleur aluminium.



Fig.1

Capovolgere il divano e adagiarlo delicatamente con il basamento rivolto verso l'alto.(Fig.1)

Turn the sofa upside down and lay it down gently with the base upwards (Fig. 1).

Sofa mit dem Sockel nach oben vorsichtig am Boden auflegen (Abb. 1).

Retourner le canapé et le poser délicatement avec la base tournée vers le haut (Fig. 1).



Fig.2

Con l'aiuto di una lama tagliare le fascette che tengono fermo il meccanismo.(Fig.2)

Using a sharp blade, cut the straps immobilising the mechanism (Fig. 2).

Mit einem Messer die Bänder zur Befestigung des Mechanismus durchschneiden (Abb. 2).

À l'aide d'une lame couper les colliers qui bloquent le mécanisme (Fig. 2).

Ribaltare il divano e adagiarlo nella sua posizione corretta.(Fig.3)

Turn the sofa over and stand it the right way up (Fig. 3).

Sofa umdrehen und in seiner richtigen Position aufstellen (Abb. 3).

Retourner le canapé et le placer à l'endroit voulu (Fig. 3).

Fig.3



Fig.4

Per trasformare il letto in divano alzare lo schienale in posizione verticale.(Fig.4)

To convert the bed to a sofa, raise the back to a vertical position (Fig. 4).

Um das Sofa in ein Bett zu verwandeln, Rückenlehne senkrecht stellen (Abb. 4).

Pour transformer le lit en canapé soulever le dossier en position verticale (Fig. 4).



Fig.5



Sollevare leggermente la seduta ed accompagnare il movimento verso lo schienale.(Fig.5)

Slightly lift the seat and guide its movement towards the back (Fig. 5).

Sitzfläche leicht anheben und die Bewegung in Richtung Rückenlehne begleitend unterstützen (Abb. 5).

Soulever légèrement l'assise et accompagner le mouvement vers le dossier (Fig. 5).

Posizione divano.(Fig.6)

Sofa position (Fig. 6).

Stellung als Sofa (Abb. 6).

Position canapé (Fig. 6).

Fig.6



Per ottenere la posizione letto compiere le seguenti manovre:

- sollevare il sedile al centro e accompagnare il movimento dello stesso verso l'esterno.(Fig.7)

To change to the bed position, proceed as follows:

- lift the seat in the centre and guide its movement outwards (Fig. 7).

Um die Position als Bett zu erhalten, folgende Handgriffe ausführen:

- Sitzfläche in der Mitte anheben und ihre Bewegung nach außen begleitend unterstützen (Abb. 7).

Pour obtenir la position lit, effectuer les manœuvres suivantes :

- soulever l'assise au centre et accompagner son mouvement vers l'extérieur (Fig. 7).

Fig.7



Fig.8



Abbassare lo schienale fino alla posizione orizzontale.(Fig.8)

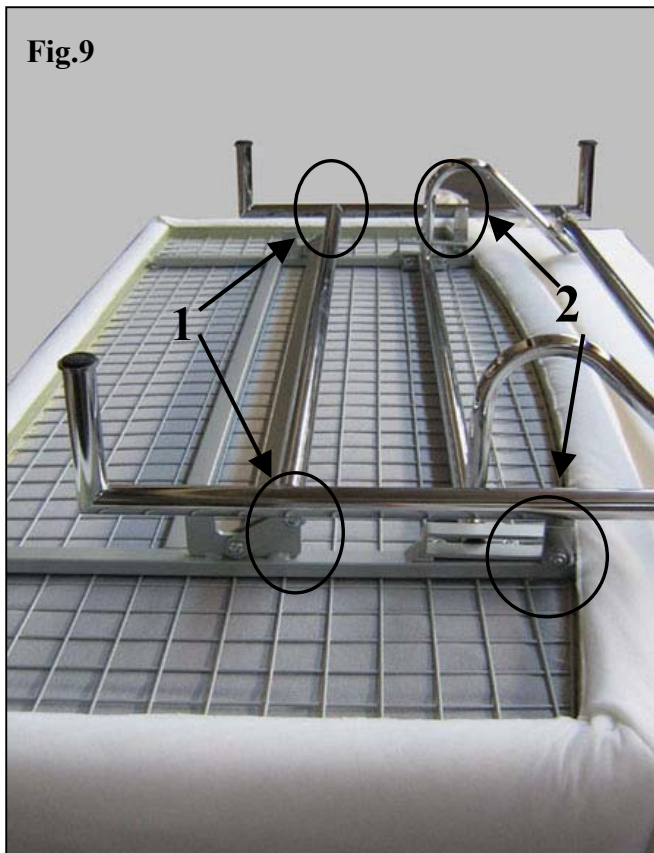
Push the back down to a horizontal position (Fig. 8).

Rückenlehne auf die horizontale Lage absenken (Abb. 8).

Baisser le dossier jusqu'à la position horizontale (Fig. 8).

Operazioni da seguire per la eventuale sostituzione del basamento
Instructions for replacing the base
Arbeiten für einen eventuellen Austausch des Sockels
Opérations à effectuer pour le remplacement éventuel de la base

Fig.9



Dopo aver reclinato lo schienale , posizionare il divano su una superficie morbida e pulita con il basamento rivolto verso l'alto.(vedi fig. 9).

Per scollegare il basamento si dovrà intervenire solamente sui sistemi di fissaggio "1" e "2" come evidenziati in figura.

After having reclined the back, place the sofa on a soft, clean surface, with the base upwards (see Fig. 9).

To detach the base, release fixings "1" and "2" as shown in the figure.

Nachdem die Rückenlehne nach unten gestellt wurde, Sofa mit dem Sockel nach oben auf eine weiche, saubere Unterlage legen (siehe Abb. 9).

Um den Sockel abzumontieren, nur die Befestigungen "1" und "2" lösen, wie die Abbildung zeigt.

Après avoir incliné le dossier, positionner le canapé sur une surface douce et propre avec la base tournée vers le haut (voir Fig. 9).

Pour séparer la base il faut intervenir uniquement sur les systèmes de fixation « 1 » et « 2 » comme indiqué sur la figure.

Fig.10



Nel punto 1 ,utilizzando una chiave esagonale e una chiave a "forchetta", sbloccare il collegamento solamente sulla chiusura superiore come indicato in figura 10 ("A")
Eeguire la stessa operazione anche sul fissaggio opposto.

At point 1, using a hexagon key and an open-ended wrench, undo the top connection only, as shown in figure 10 ("A").

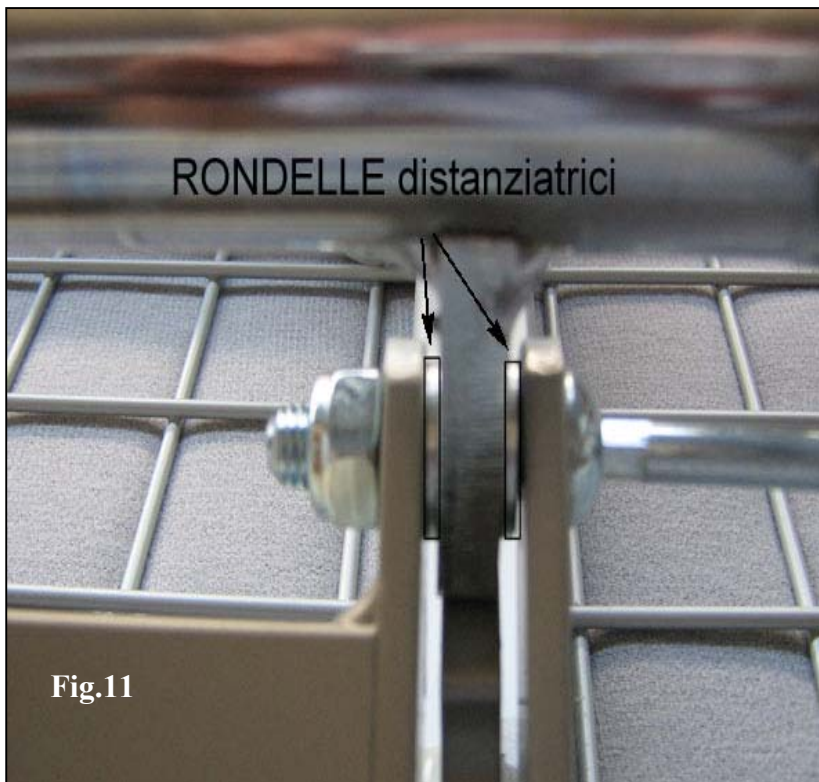
Repeat this operation on the opposite fixing.

In Punkt 1 mit Sechskantschlüssel und Maulschlüssel die Verbindung nur am oberen Verschluss lösen, wie die Abbildung 10 zeigt ("A").

Gleichen Vorgang auch an der gegenüberliegenden Befestigung ausführen.

Au point 1, en utilisant une clé six pans et une clé plate, débloquer l'assemblage uniquement au niveau de la fermeture supérieure comme indiqué dans la figure 10 (« A »).

Effectuer la même opération également sur la fixation opposée.



Prestare attenzione alle rondelle distanziatrici. Nel montaggio posizionarle correttamente come in figura. ATTENZIONE: il meccanismo cerniera deve potersi muovere liberamente, quindi non serrare troppo il dado autobloccante.(Fig.11)

Be careful not to lose the spacer washers. When re-assembling, position them correctly as shown in the figure.

WARNING: the hinge mechanism must be able to move freely, so do not over-tighten the self-locking nut (Fig. 11).

Auf die Passscheiben achten! Sie müssen bei der Montage korrekt eingesetzt werden, wie die Abbildung zeigt.

ACHTUNG: der Scharniermechanismus muss sich frei bewegen können, daher die selbst sichernde Mutter nicht zu fest anziehen (Abb.11).

Faire attention aux rondelles. Pour le montage les positionner correctement comme sur la figure.

ATTENTION : le mécanisme charnière doit pouvoir bouger librement, ne serrer donc pas trop l'écrou indesserrable (Fig.11).

Nel punto 2 allentare il collegamento con l'aiuto di una chiave a "forchetta" e di una esagonale appropriate come in figura 12
Eseguire la stessa operazione anche sul fissaggio opposto.

Dopo aver concluso queste operazioni il basamento può essere rimosso.
ATTENZIONE: SE SI DEVONO SOSTITUIRE ANCHE I DUE SOSTEGNI SCHIENALE, PER FACILITARE LE OPERAZIONI, RIMONTARE IL BASAMENTO DOPO AVER EFFETTUATO LA SOSTITUZIONE DEI DUE SOSTEGNI.

At point 2, slacken the connection using a suitable open-ended wrench and hexagon key, as shown in figure 12.
Repeat this operation on the opposite fixing.

After having completed these operations, the base can be removed.
WARNING: IF THE TWO BACKREST SUPPORTS ARE ALSO TO BE REPLACED, TO FACILITATE THE OPERATIONS, REFIT THE BASE AFTER HAVING REPLACED THE TWO SUPPORTS.

In Punkt 2 mit Maulschlüssel und Sechskantschlüssel die Verbindung lösen, wie die Abbildung 12 zeigt.

Gleichen Vorgang auch an der gegenüberliegenden Befestigung ausführen.

Nun kann der Sockel abgenommen werden.
ACHTUNG: MÜSSEN AUCH DIE BEIDEN STÜTZEN DER RÜCKENLEHNE AUSGETAUSCHT WERDEN, ZUR VEREINFACHUNG DER ARBEIT DEN SOCKEL ERST WIEDER MONTIEREN, NACHDEM DIE BEIDEN STÜTZEN AUSGETAUSCHT WURDEN.

Au point 2, desserrer l'assemblage avec l'aide d'une clé plate et d'une clé six pans adéquates comme sur la figure 12

Effectuer la même opération également sur la fixation opposée.
Une fois ces opérations terminées, la base peut être enlevée.

ATTENTION : S'IL FAUT REMPLACER ÉGALEMENT LES DEUX SUPPORTS DU DOSSIER, POUR FACILITER LES OPÉRATIONS, REMONTER LA BASE APRÈS AVOIR EFFECTUÉ LE REMPLACEMENT DES DEUX SUPPORTS.



Operazioni da seguire per la eventuale sostituzione dei sostegni schienale
Instructions for replacing the backrest supports, if necessary
Arbeiten für einen eventuellen Austausch der Stützen der Rückenlehne
Opérations à effectuer pour le remplacement éventuel des supports du dossier

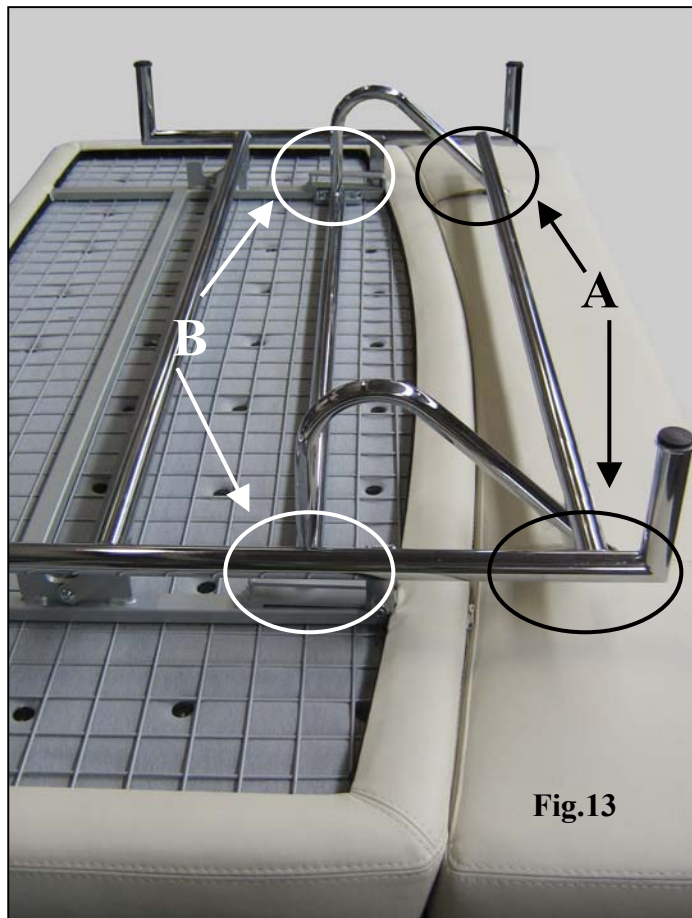


Fig.13

Dopo aver reclinato lo schienale , posizionare il divano su una superficie morbida e pulita con il basamento rivolto verso l'alto.(vedi fig. 13).

Per scollegare i sostegni dello schienale si dovrà intervenire solamente sui sistemi di fissaggio "A" e "B" come evidenziati in figura .

After having reclined the back, place the sofa on a soft, clean surface, with the base upwards (see Fig. 13).

To detach the backrest supports, release fixings "A" and "B" only, as shown in the figure.

Nachdem die Rückenlehne nach unten gestellt wurde, Sofa mit dem Sockel nach oben auf eine weiche, saubere Unterlage legen (siehe Abb. 13).

Um die Stützen der Rückenlehne abzumontieren, nur die Befestigungen "A" und "B" lösen, wie die Abbildung zeigt.

Après avoir incliné le dossier, positionner le canapé sur une surface douce et propre avec la base tournée vers le haut (voir fig. 13).

Pour séparer les supports du dossier, il faut intervenir uniquement sur les systèmes de fixation « A » et « B » comme indiqué sur la figure.

Nel punto "A" utilizzando una chiave esagonale appropriata allentare il collegamento del supporto nei due punti di fissaggio. Eseguire la stessa operazione anche sul fissaggio opposto. (Fig.14-15)

At point "A", use a suitable hexagon key to slacken the support connection at the two fixing points. Repeat this operation on the opposite fixing (Figs. 14-15).

In Punkt "A" mit dem geeigneten Sechskantschlüssel die Verbindung der Stütze an den beiden Befestigungspunkten lösen. Gleichen Vorgang auch an der gegenüberliegenden Befestigung ausführen (Abb. 14-15).

Au point « A », en utilisant une clé six pans adéquate, desserrer l'assemblage du support au niveau des deux points de fixation. Effectuer la même opération également sur la fixation opposée (Fig. 14-15).



Fig.14



Fig.15

Fig.16



Nel punto "B" utilizzando una chiave esagonale appropriata allentare il collegamento del supporto nei due punti di fissaggio.(Fig.16)

Eseguire la stessa operazione anche sul fissaggio opposto.

Nel caso in cui la sostituzione riguardi solamente questi due supporti ci si troverà ad avere il basamento che impedirà alcuni movimenti; basterà reclinare lo schienale per facilitare il passaggio dei supporti .

Dopo aver scollegato i due supporti procedere alla sostituzione seguendo le stesse operazioni all'inverso.

At point "B", use a suitable hexagon key to slacken the support connection at the two fixing points (Fig. 16).

Repeat this operation on the opposite fixing.

If only these two supports have been replaced, the base may impede certain movements; in this case, simply recline the backrest to ease the supports through.

After having detached the two supports, replace them, reversing the above operations.

In Punkt "B" mit dem geeigneten Sechskantschlüssel die Verbindung der Stütze an den beiden Befestigungspunkten lösen (Abb. 16).

Gleichen Vorgang auch an der gegenüberliegenden Befestigung ausführen.

Werden nur die beiden Stützen ausgetauscht, werden einige Bewegungen durch den Sockel behindert; es genügt, die Rückenlehne zu senken, damit der Durchgang der Stützen erleichtert wird.

Nachdem die beiden Stützen abgenommen wurden, die neuen einsetzen und dazu die gleichen Arbeiten in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Au point « B », en utilisant une clé six pans adéquate, desserrer l'assemblage du support au niveau des deux points de fixation (Fig. 16).

Effectuer la même opération également sur la fixation opposée.

Si le remplacement ne concerne que ces deux supports, la base empêchera certains mouvements ; il suffira d'incliner le dossier pour faciliter le passage des supports.

Après avoir séparé les deux supports, procéder au remplacement en suivant les mêmes opérations dans le sens inverse.

Operazioni da seguire per eliminare eventuali pieghe sul tessuto del divano PIERROT (non valido per la versione King)

Instructions for eliminating any wrinkles in the sofa fabric cover PIERROT (does not apply to the King version)

Auszuführende Arbeiten, um Falten im Sofabezug zu vermeiden PIERROT (gilt nicht für Version King)

Opérations à effectuer pour éliminer les éventuels plis sur le tissu du canapé PIERROT (pas valable pour la version King)

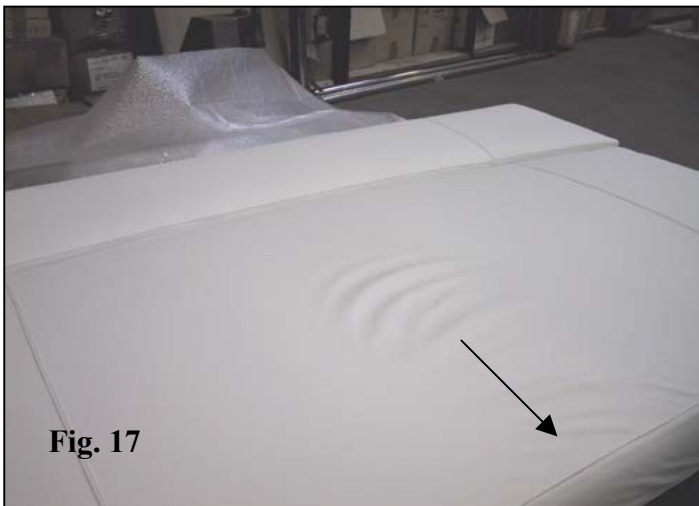


Fig. 17

Quando il tessuto del rivestimento presenta delle pieghe, spingere queste nella direzione indicata in figura (Fig.17)

If there are wrinkles in the fabric cover, push them in the direction shown in the figure (Fig. 17).

Wirft der Stoffbezug Falten, diese in die in der Abb. gezeigten Richtung streifen (Abb. 17).

Quand le tissu du revêtement présente des plis, pousser ces derniers dans la direction indiquée sur la figure (Fig. 17).

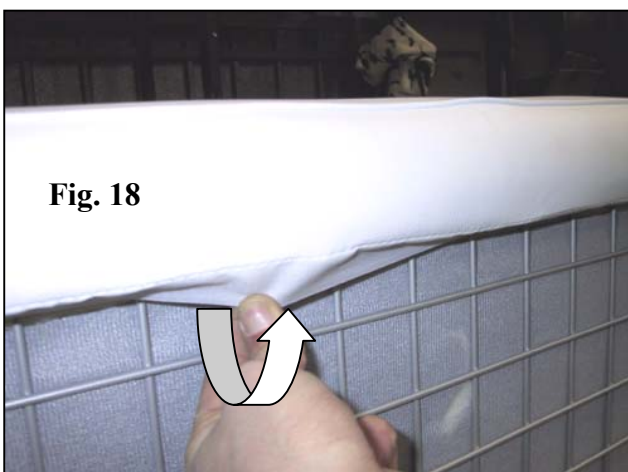


Fig. 18

Sotto la seduta sollevare il lato velcrato del rivestimento e tirarlo finché non è teso sufficientemente.(Fig18)

Under the seat, lift the Velcro side of the cover and pull until it is sufficiently tight (Fig. 18).

Unter der Sitzfläche die Velcro-Befestigung des Bezugs lösen und solange ziehen, bis der Stoff ausreichend gespannt ist (Abb. 18).

Sous l'assise soulever le côté du revêtement muni de velcro et le tirer jusqu'à ce qu'il soit suffisamment tendu (Fig. 18).

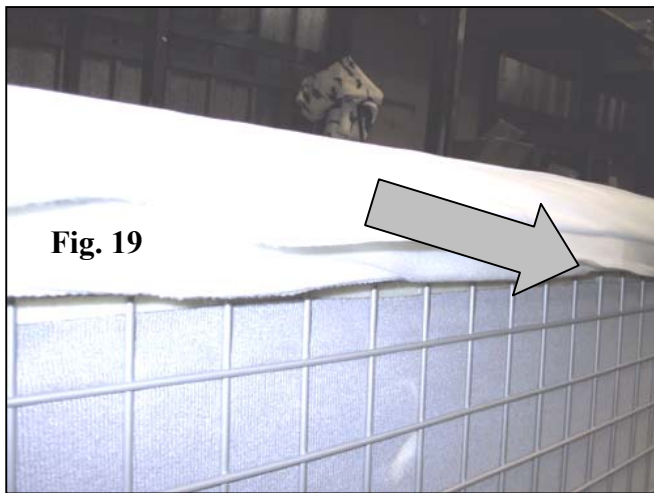


Fig. 19

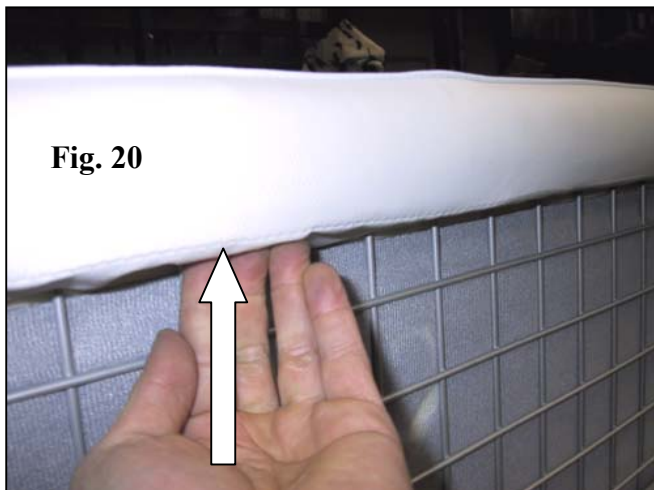


Fig. 20

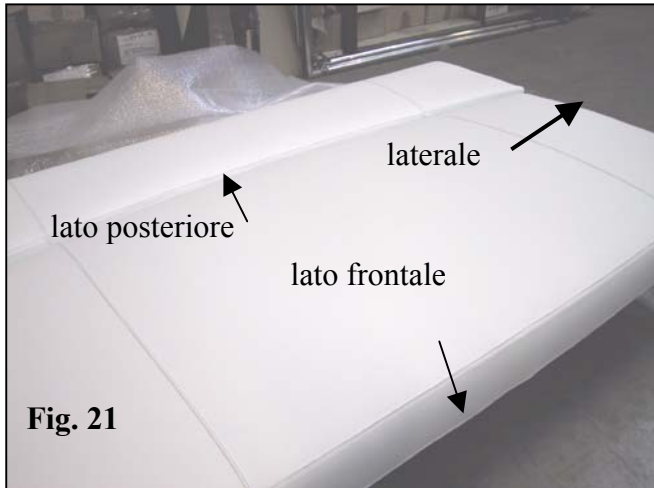


Fig. 21

Dopo aver sistemato il rivestimento riattaccare la fascia di velcro come in figura .(Fig. 19-20)

Se ciò non è sufficiente ad eliminare completamente le ondulazioni del rivestimento eseguire le procedure elencate precedentemente anche per il lato posteriore della seduta ed eventualmente anche per quelli laterali.(Fig. 21)

After having smoothed the cover, reattach the Velcro as shown (Figs. 19-20).

If this does not completely eliminate wrinkles in the cover, repeat the above operations at the rear edge of the seat and, if necessary, also at the sides (Fig. 21).

Wenn der Bezug richtig sitzt, Velcroband wieder befestigen (siehe Abb. 19-20).

Wenn der Bezug dann noch nicht ganz glatt ist, die bereits beschriebenen Handgriffe auch auf der Rückseite und eventuell auch auf den Seiten wiederholen (Abb. 21).

Après avoir tendu le revêtement remettre en place la bande de velcro comme sur la figure (Fig. 19-20).

Si cela ne suffit pas pour éliminer complètement les ondulations du revêtement effectuer les opérations décrites plus haut également sur l'arrière de l'assise et éventuellement sur les côtés (Fig. 21).

Grazie per aver scelto uno dei prodotti BONALDO.

Thanks to have chosen one of BONALDO's products.

Danke fuer Ihre Wahl ueber ein BONALDO Produkt.

Merci pour avoir choisi un des produits BONALDO

BONALDO

Bonaldo Spa
Via Straelle, 3 – P.O. Box n. 6 – 35010 Villanova Pd Italia
Tel. +39 049 9299011 Fax +39 049 9299000
www.bonaldo.it - bonaldo@bonaldo.it